



КИТАЙСКИЙ



ЯЗЫК

**НОВЫЙ
САМОУЧИТЕЛЬ**

**ТАРАС
ИВЧЕНКО**

НОВИЗНА+ТРАДИЦИИ

УДК 811.581(075.4)
ББК 81.2Кит-9
И17

Дизайн обложки *Д.А. Бобешко*

Ивченко, Тарас Викторович.
И17 Китайский язык. Новый самоучитель + аудио-приложение / Т.В. Ивченко. — Москва: Издательство АСТ, 2020. — 640 с. — (Эксклюзивный самоучитель).

ISBN 978-5-17-114030-4

Данный самоучитель поможет в короткий срок освоить лексический и грамматический минимум начального уровня и простые формы разговорной речи. Курс состоит из 22 уроков. В каждом уроке представлены основные грамматические темы и полезная лексика, необходимая в повседневном общении. Для отработки практических навыков предлагаются упражнения с ответами, которые озвучены носителем языка и доступны на сайте издательства. В конце книги вы найдете полезные приложения.

Книга адресована всем, кто хочет в краткие сроки овладеть основами китайского языка.

УДК811.581(075.4)
ББК 81.2Кит-9

ISBN 978-5-17-114030-4

© Ивченко Т.В., 2020
© ООО «Издательство АСТ», 2020

| СОДЕРЖАНИЕ |

Предисловие	23
第一课 Урок 1.....	19
一, 语音 Фонетика	19
1. 汉语 Китайский язык	29
2. 汉语拼音字母 Китайский фонетический алфавит пиньинь	29
3. 发音器官图 Схема строения речевого аппарата	29
4. 音节 Структура китайского слога	30
5. 声母 Инициали: b p d t g k h	30
6. 韵母 Финали: a o e	32
7. 声调 Тоны	32
二, 汉字 Иероглифика	33
1. 汉字的笔画 Иероглифические черты	33
2. 书写笔画注意事项 Основные принципы написания иероглифических черт	34
3. 笔顺知识 Правила порядка черт	35
三, 练习 Упражнения	36
1. 语音练习 Фонетические упражнения	36
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	37
四, 你知道吗 Знаете ли вы. Китайский язык и путунхуа ..	38
第二课 Урок 2.....	39
一, 语音 Фонетика	39
1. 声母 Инициали: m f n l	39
2. 韵母 Финали: i u ü	39
3. 音节的拼写规则 Правила записи слогов в пиньинь и некоторые особенности их произнесения	40
二, 汉字 Иероглифика	40
1. 汉字的笔画 Иероглифические черты	40

2. 书写笔画注意事项 Основные принципы написания иероглифических черт	41
3. 笔顺知识 Правила порядка черт	41
4. 汉字结构 Структура иероглифа	42
5. 汉字表 Таблица иероглифов	43
三, 练习 Упражнения	44
1. 语音练习 Фонетические упражнения	44
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	45
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	46
四, 你知道吗 Знаете ли вы. Китайские иероглифы	46
第三课 你好! Урок 3. Здравствуй!	48
一, 课文 Текст (问候 Приветствие)	48
二, 新词语 Новые слова	48
三, 注释 Комментарии	48
四, 语音 Фонетика	49
1. 音节 Структура китайского слога	49
2. 韵母 Финали: ai ei ao ou uo an en in	49
3. 音节的拼写规则 Правила записи слогов в пиньинь ..	51
4. 声调 Тоны	51
五, 汉字 Иероглифика	52
1. 汉字的笔画 Иероглифические черты	52
2. 笔画组合关系 Способы комбинации черт в иероглифе	53
53 3. 书写笔画注意事项 Основные принципы написания иероглифических черт	53
4. 笔顺知识 Правила порядка черт	53
5. 汉字结构及类型 Типы графической структуры иероглифов	54
6. 汉字表 Таблица иероглифов	55
7. 偏旁的变体 Варианты написания графем	55
三, 练习 Упражнения	56
1. 语音练习 Фонетические упражнения	56
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	58
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	59
七, 你知道吗 Знаете ли вы. Происхождение и эволюция начертания иероглифов	60

第四课 您是赵老师吗? Урок 4 Вы учитель Чжао?.....	61
一, 课文 Текст (初次见面 Первая встреча).....	61
二, 新词语 Новые слова	61
专名 Имена собственные	62
补充生词 Дополнительная лексика	62
三, 注释 Комментарии	62
四, 语音 Фонетика	63
1. 声母 Инициали: z c s zh ch sh r	63
2. 韵母 Финали: i ang eng ing ong er	64
3. 音节的拼写规则 Правила записи слогов в пиньинь ..	66
4. 声调 Тоны	66
五, 汉字 Иероглифика	67
1. 汉字的笔画 Иероглифические черты	67
2. 书写笔画注意事项 Основные принципы написания иероглифических черт	68
3. 笔顺知识 Правила порядка черт	68
4. 汉字的结构: 偏旁与部首 Структура иероглифа: графема и ключ	69
5. 汉字表 Таблица иероглифов	70
6. 偏旁的变体 Варианты написания графем	70
7. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	71
六, 语法 Грамматика	71
Грам. 1 “是”字句 Предложение с глаголом 是 shì ‘быть, являться’	71
Грам. 2 是非问句 Общий вопрос	71
Грам. 3 人称代词 Личные местоимения (1)	72
三, 练习 Упражнения	72
1. 语音练习 Фонетические упражнения	72
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	75
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	76
4. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	78
5. 交际练习 Коммуникативные упражнения	78

第五课 这是什么? 那是谁? Урок 5 Что это? Кто тот (человек)?	79
一, 课文 Текст	79
二, 新词语 Новые слова	80
专名 Имена собственные	80
补充生词 Дополнительная лексика	81
三, 注释 Комментарии	81
四, 语音 Фонетика	82
1. 声母 Инициали: j q x	82
2. 韵母 Финали: ia ie iе ue un	82
五, 汉字 Иероглифика	84
1. 汉字结构及类型 Типы графической структуры иероглифов	84
2. 笔顺知识 Порядок написания черт	84
3. 汉字表 Таблица иероглифов	85
4. 偏旁变化的若干规则 Некоторые принципы модификации написания графем в составе сложного знака	86
5. 偏旁的变体 Варианты написания графем	86
6. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	87
六, 语法 Грамматика	88
Грам. 1 指示代词 Указательные местоимения	88
Грам. 2 特指问句 Специальный вопрос	88
Грам. 3 定语 Определение (1)	89
Грам. 4 Частица 呢	90
三, 练习 Упражнения	90
1. 语音练习 Фонетические упражнения	90
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	93
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	94
4. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	97
5. 交际练习 Коммуникативные упражнения	97
八, 你知道吗 Знаете ли вы. Фоноидеограммы	98

第六课 她是你的女朋友吗? Урок 6 Она твоя подруга? ...100	
一, 课文 Текст	100
二, 新词语 Новые слова	101
专名 Имена собственные	102
补充生词 Дополнительная лексика	103
三, 注释 Комментарии	103
四, 语音 Фонетика	104
1. 韵母 Финали: iong i(o)u ün ün	104
2. 音节的拼写规则 Правила записи в алфавите пиньинь	105
3. 轻声 Легкий или нейтральный тон	106
五, 汉字 Иероглифика	107
1. 笔顺补充规则 Дополнительные правила порядка черт	107
2. 汉字表 Таблица иероглифов	108
3. 偏旁的变体 Варианты написания графем	109
4. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	110
六, 语法 Грамматика	110
Грам. 1 正反问句 Утвердительно-отрицательная форма общего вопроса	110
Грам. 2 定语 Определение (2)	111
Грам. 3 副词“也” Наречие 也 ‘тоже’	113
Грам. 4 形容词谓语句 Предложения с прилагательным в роли сказуемого	113
三, 练习 Упражнения	114
1. 语音练习 Фонетические упражнения	114
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	117
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	118
4. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	123
5. 交际练习 Коммуникативные упражнения	124

第七课 你认识不认识他? Урок 7 Ты его знаешь?.....	125
一, 课文 Текст	Считаем по-китайски: Числительные
от 1 до 10	125
二, 新词语 Новые слова	126
专名 Имена собственные	128
补充生词 Дополнительная лексика	128
三, 注释 Комментарии	129
四, 语音 Фонетика	129
1. 韵母 Финали: iao uai u(e)í uan uang ueng	129
2. 音节的拼写规则 Правила записи произношения в системе фонетического алфавита пиньинь	130
3. “一”的变调 Изменение тона числительного 一 ‘один’	130
4. 指示代词口语音变现象 Разговорный вариант произнесения указательных местоимений	131
5. 四声组合规则 Правила комбинации тонов	131
五, 汉字 Иероглифика	132
1. 汉字表 Таблица иероглифов	132
2. 偏旁变化的若干规则 Некоторые принципы модифика- ции написания графем в составе сложного знака ...	133
3. 偏旁的变体 Варианты написания графем	133
4. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	133
六, 语法 Грамматика	134
Грам. 1 人称代词和代词 Личные местоимения (2) ...	134
Грам. 2 量词 Счетные слова	135
Грам. 3 有字句 Предложения наличия с глаголом 有 (1)	136
Грам. 4 用“几”、“多少”问数目 Вопросительные местоимения 几 jǐ ‘сколько’ и 多少 duōshao ‘сколько’	137
Грам. 5 副词 “都” Наречие 都 ‘все, всё’	138
三, 练习 Упражнения	138
1. 语音练习 Фонетические упражнения	138
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	141
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	142

4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	148
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	149
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	149
第八课 您贵姓? Урок 8 Как Вас зовут?	150
一, 课文 Текст (初次见面, 自我介绍 Знакомство, рассказ о себе)	150
二, 新词语 Новые слова	151
专名 Имена собственные	153
补充生词 Дополнительная лексика	153
三, 注释 Комментарии	153
四, 汉字 Иероглифика	156
1. 汉字表 Таблица иероглифов	156
2. 偏旁的变体 Варианты написания графем	157
3. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	158
五, 语法 Грамматика	158
Грамм. 1 “吧”助词 Частица 吧 (1)	158
Грамм. 2 汉语的词序 Порядок слов в китайском предложении (1)	158
Грамм. 3 “一下”的用法 Употребление слова 一下	159
Грамм. 4 双宾动词 Глаголы с двумя дополнениями	160
Грамм. 5 数字的读法 Чтение числительных	160
三, 练习 Упражнения	161
1. 语音练习 Фонетические упражнения	161
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	162
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	162
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	168
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	168
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	169

第九课 你是哪里人? Урок 9 Ты откуда?	170
一, 课文 Текст (你家在哪儿 где ты живешь)	
(认识新同事 знакомство с новыми коллегами)	170
二, 新词语 Новые слова	171
专名 Имена собственные	173
补充生词 Дополнительная лексика	173
三, 注释 Комментарии	174
四, 语音 Фонетика	176
1. 儿化音 Эризованные финали	176
五, 汉字 Иероглифика	177
1. 汉字表 Таблица иероглифов	177
2. 偏旁的变体 Варианты написания графем	178
3. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	178
六, 语法 Грамматика	178
Грам. 1 动词“在” Глагол 在	178
Грам. 2 疑问代词“哪”和“什么”比较 Вопросительные местоимения 哪 ‘который’ и 什么 ‘что, какой’	179
Грам. 3 副词“更”的用法 Употребление наречия 更	180
Грам. 4 处所代词 Местоимения со значением места	180
Грам. 5 副词“怎么”的用法 Употребление наречия 怎么	182
Грам. 6 “太+形容词+了”结构 Конструкция 太+ прил. + 了	182
三, 练习 Упражнения	182
1. 语音练习 Фонетические упражнения	182
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	183
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	184
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	191
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	192
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	192
7. 听力练习 Аудирование	193

第十课 你的爱好是什么? Урок 10 Какое у тебя хобби?.....194

- 一, 课文 Текст (谈爱好 разговор о хобби)194
- 二, 新词语 Новые слова196
- 补充生词 Дополнительная лексика.....198
- 三, 注释 Комментарии.....198
- 五, 汉字 Иероглифика200
1. 汉字表 Таблица иероглифов200
2. 偏旁的变体 Варианты написания графем200
3. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся
самостоятельно201
- 六, 语法 Грамматика.....201
- Грамм. 1 单句词序: 时间词的位置 Порядок слов в простом
предложении: обстоятельство времени (1) ...201
- Грамм. 2 介词与介词结构 Предлоги и предложные
конструкции.....202
- Грамм. 3 含动词“有”的形容词 Прилагательные, в состав
которых входит глагол 有.....203
- Грамм. 4 连动句 Многоглагольные предложения (1) ...203
- Грамм. 5 宾语前置 Вынос дополнения в начало
предложения.....204
- 三, 练习 Упражнения.....204
1. 语音练习 Фонетические упражнения.....204
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения.....205
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения 206
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на
вопросы212
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте
себя по аудиоключу213
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения214
7. 听力练习 Аудирование.....214

**第十一课 你家有几口人? Урок 11 Сколько у тебя человек
в семье?.....215**

- 一, 课文 Текст (谈家人聊家事 разговоры о семье) ...215
- 二, 新词语 Новые слова216

专名 Имена собственные	217
补充生词 Дополнительная лексика	218
三, 注释 Комментарии	219
四, 汉字 Иероглифика	221
1. 汉字表 Таблица иероглифов	221
2. 偏旁变化的若干规则 Некоторые принципы модификации написания графем в составе сложного знака	221
3. 偏旁的变体 Варианты написания графем	222
4. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	222
六, 语法 Грамматика	222
Грам. 1 选择疑问句 与“还是”、“或者”的用法 Альтернативный вопрос и употребление союзов 还是 и 或者	222
Грам. 2 介词“在” Предлог 在	223
三, 练习 Упражнения	224
1. 语音练习 Фонетические упражнения	224
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	226
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	226
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	233
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	234
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	234
7. 听力练习 Аудирование	235

第十二课 你的生日是几月几号? Урок 12 Какого числа у тебя день рождения?	236
一, 课文 Текст	236
二, 新词语 Новые слова	237
专名 Имена собственные	239
补充生词 Дополнительная лексика	239
三, 注释 Комментарии	239

四, 汉字 Иероглифика	242
1. 汉字表 Таблица иероглифов	242
2. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся	
самостоятельно	243
五, 语法 Грамматика	243
Грам. 1 汉语的词序 Порядок слов в китайском	
предложении (2)	243
Грам. 2 动态助词“了”(了1) Глагольный суффикс 了	
le (了1)	244
Грам. 3 “以前”和“以后”的用法 Употребление	
существительных 以前 ‘раньше, перед’ и 以后	
‘после, потом’	245
Грам. 4 年月份日期表达 Способы выражения дат	246
Грам. 5 问年龄 Вопросы о возрасте	247
三, 练习 Упражнения	248
1. 语音练习 Фонетические упражнения	248
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	250
3. 语句练习 Лексические и грамматические	
упражнения	251
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте	
на вопросы	258
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте	
себя по аудиоключу	259
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	259
7. 听力练习 Аудирование	260
八, 知识窗 Знаете ли вы亲属称谓 Термины родства	
в китайском языке	260
第十三课 明天你做什么? Урок 13 Что ты делаешь завтра? 262	
一, 课文 Текст	262
二, 新词语 Новые слова	263
补充生词 Дополнительная лексика	265
三, 注释 Комментарии	266
四, 汉字 Иероглифика	268
1. 汉字表 Таблица иероглифов	268

2. 偏旁的变体 Варианты написания графем	268
3. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	268
五, 语法 Грамматика	269
Грам. 1 星期表达 Названия дней недели	269
Грам. 2 从...到... Конструкция 从...到...	270
Грам. 3 离合词 Разделяемые слова (слова слитно- раздельного существования)	270
Грам. 4 一天时间段的划分 Деление суток в китайском языке	271
Грам. 5 名词谓语句 Предложения с именным сказуемым	271
Грам. 6 能愿动词“要” Модальный глагол 要 ‘ нужно; хотеть; собираться’ (1)	272
三, 练习 Упражнения	274
1. 语音练习 Фонетические упражнения	274
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	275
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	276
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	284
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	285
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	286
7. 听力练习 Аудирование	287
八, 知识窗 Знаете ли вы 中国人对人的称呼 Как китайцы обращаются друг к другу (1)	288

第十四课 你每天早上几点起床? Урок 14 Во сколько ты каждый день встаешь?	290
一, 课文 Текст (一天的时间安排 распорядок дня)	
二, 新词语 Новые слова	290
补充生词 Дополнительная лексика	291
三, 注释 Комментарии	293
四, 汉字 Иероглифика	293

1. 汉字表 Таблица иероглифов	295
2. 偏旁的变体 Варианты написания графем	296
3. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	296
五, 语法 Грамматика	296
Грам. 1 时刻表达 Обозначение точного времени	296
Грам. 2 能愿动词“要” Модальный глагол 要 ‘нужно; хотеть; собираться’ (2)	298
Грам. 3 “要”和“想”的比较 Сравнение глаголов 要 и 想	299
Грам. 4 动词重叠 Удвоение (редупликация) глагола	299
Грам. 5 “时候”与“时间”的辨析 Существительные 时候 и 时间	299
三, 练习 Упражнения	302
1. 语音练习 Фонетические упражнения	302
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	303
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	304
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	312
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	313
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	314
7. 听力练习 Аудирование	315
八, 你知道吗 Знаете ли вы 中国人对人的称呼 как китайцы обращаются друг к другу (2)	316

第十五课 你现在去哪儿? Урок 15 Куда ты сейчас идешь? 318

一, 课文 Текст (去哪儿? 忙什么 куда идешь? чем занят?)	318
二, 新词语 Новые слова	319
补充生词 Дополнительная лексика	321
三, 注释 Комментарии	321
四, 汉字 Иероглифика	324
1. 汉字表 Таблица иероглифов	324
2. 偏旁的变体 Варианты написания графем	325

五, 语法 Грамматика.....	325
Грам. 1 动词“来”、“去”和“回” Глаголы движения 来, 去 и 回	325
Грам. 2 连动句 Многоглагольные предложения (2).....	326
Грам. 3 “些”的用法 Употребление счетного слова 些 ‘несколько’	327
Грам. 4 “的”字结构与“的”字短语 Конструкции с частицей 的 (1).....	327
Грам. 5 一边...一边... Конструкция ‘一边...一边’	329
Грам. 6 “能”、“会”与“可以”的辨析 Модальные глаголы能, 会 и 可以	330
三, 练习 Упражнения.....	331
1. 语音练习 Фонетические упражнения.....	331
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения.....	333
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	334
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	343
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	344
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	345
7. 听力练习 Аудирование.....	346

第十六课 换钱、买衣服 Урок 16 Обмен денег, покупка

одежды.....	347
一, 课文 Текст	347
二, 新词语 Новые слова	348
专名 Имена собственные	350
补充生词 Дополнительная лексика	350
三, 注释 Комментарии	351
五, 汉字 Иероглифика	354
1. 汉字表 Таблица иероглифов	354
2. 偏旁的变体 Варианты написания графем	354
3. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	354

六, 语法 Грамматика.....	355
Грам. 1 货币单位的表示法 Денежные единицы и их выражение на китайском языке	355
Грам. 2 100至10000的称数法 Числительные от 100 до 10000.....	356
Грам. 3 “是...的”结构 Конструкция 是...的	356
Грам. 4 “的”字结构 Конструкция с 的 (2).....	357
Грам. 5 “有点(儿)”和“一点(儿)”用法的比较 Сравнение употребления 有点(儿) и 一点(儿)	357
三, 练习 Упражнения.....	359
1. 语音练习 Фонетические упражнения.....	359
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения.....	360
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	361
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	370
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	371
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	372
7. 听力练习 Аудирование.....	373

第十七课 买吃的、喝的 Урок 17 Покупка продуктов и

напитков	375
一, 课文 Текст	375
二, 新词语 Новые слова	377
补充生词 Дополнительная лексика.....	378
三, 注释 Комментарии.....	379
四, 汉字 Иероглифика	380
1. 汉字表 Таблица иероглифов	380
2. 偏旁的变体 Варианты написания графем	380
3. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	381
六, 语法 Грамматика.....	381
Грам. 1 “什么的”的用法 Употребление слова 什么的	381

Грамм. 2 询问价格 Вопрос о цене	382
Грамм. 3 “差不多”的用法 Употребление слова 差不多 ‘почти’	382
Грамм. 4 “比”字句 Сравнительные предложения с 比	383
三, 练习 Упражнения	385
1. 语音练习 Фонетические упражнения	385
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	387
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	388
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	396
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	397
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	398
7. 听力练习 Аудирование	398

第十八课 咱们一起去吃饭，好不好？ Урок 18 Пойдем поедим вместе?

一, 课文 Текст (去饭馆儿吃饭 в ресторане)	400
二, 新词语 Новые слова	402
专名 Имена собственные	403
补充生词 Дополнительная лексика	403
三, 注释 Комментарии	404
四, 汉字 Иероглифика	406
1. 汉字表 Таблица иероглифов	406
2. 偏旁的变体 Варианты написания графем	407
3. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	407
五, 语法 Грамматика	408
Грамм. 1 情态补语 Дополнительный элемент оценки ..	408
Грамм. 2 助词“过”的用法 Показатель наличия прошлого опыта 过	410
Грамм. 3 “一点儿”的用法 Употребление слова 一点儿 (2)	411
三, 练习 Упражнения	412

1. 语音练习 Фонетические упражнения.....	412
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения.....	413
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения.....	414
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы.....	425
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу.....	426
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения.....	427
7. 听力练习 Аудирование.....	428
八, 你知道吗 Знаете ли вы 中国菜简介 Кратко о китайской кухне.....	429

**第十九课 请问, 这儿附近有银行吗? Урок 19 Скажите,
пожалуйста, здесь поблизости есть банк?..... 431**

一, 课文 Текст (询问方位 вопрос о месторасположении).....	431
二, 新词语 Новые слова.....	433
专名 Имена собственные.....	434
补充生词 Дополнительная лексика.....	434
三, 注释 Комментарии.....	435
四, 汉字 Иероглифика.....	437
1. 汉字表 Таблица иероглифов.....	437
2. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно.....	437
五, 语法 Грамматика.....	438
Грам. 1 “离.....近/远” 句式 Конструкция «близко/далеко от ...».....	438
Грам. 2 “吧”助词 (总结) Частица 吧 (резюме).....	438
Грам. 3 方位词 Локативы.....	439
Грам. 4 简单趋向补语: 动词+来/去 Простые дополнительные элементы.....	442
Грам. 5 正在/在+ глагол + дополнение + (呢) Выражение длительности/протекания действия (прогрессив).....	443

Грамм. 6 “正好”的用法 Употребление наречия/ прилагательного 正好	444
Грамм. 7 副词“一会儿”的用法 Употребление наречия 一会儿	445
三, 练习 Упражнения	445
1. 语音练习 Фонетические упражнения	445
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	447
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	448
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	457
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	459
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	459
7. 听力练习 Аудирование	460

第二十课 请问，去红场怎么坐车？ Урок 20 Скажите,

пожалуйста, как проехать к Красной площади?461

一, 课文 Текст (乘车 передвижение на транспорте) ..	461
二, 新词语 Новые слова	463
专名 Имена собственные	465
补充生词 Дополнительная лексика	465
三, 注释 Комментарии	466
四, 汉字 Иероглифика	469
1. 汉字表 Таблица иероглифов	469
五, 语法 Грамматика	470
Грамм. 1 连动句 Многоглагольные предложения (3) ..	470
Грамм. 2 能愿动词“得” Модальный глагол 得 dèi	472
Грамм. 3 时量补语 Дополнительный элемент длительности	473
Грамм. 4 序数词 Порядковые числительные	474
Грамм. 5 介词“往” Предлог 往 wǎng ‘к, в, до, на ’	474
三, 练习 Упражнения	475
1. 语音练习 Фонетические упражнения	475
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	477

3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	478
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	488
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	490
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	491
7. 听力练习 Аудирование	492
第二十一课 李美生病了 Урок 21 Ли Мэй заболела.	494
一, 课文 Текст	494
二, 新词语 Новые слова	495
补充生词 Дополнительная лексика	498
三, 注释 Комментарии	498
四, 汉字 Иероглифика	501
1. 汉字表 Таблица иероглифов	501
2. 无本字偏旁 Графемы, не употребляющиеся самостоятельно	502
五, 语法 Грамматика	502
Грамм. 1 表示变化的“了” Фразовая частица 了 (了2) со значением изменения состояния	502
Грамм. 2 语气助词“了” (事态已发生) Фразовая частица 了 le (了2) (ситуация уже имела место)	504
Грамм. 3 能愿动词‘应该’ Модальный глагол 应该 ‘следует, должно’	505
三, 练习 Упражнения	506
1. 语音练习 Фонетические упражнения	506
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	507
3. 语句练习 Лексические и грамматические упражнения	509
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на вопросы	519
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте себя по аудиоключу	521
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	521
7. 听力练习 Аудирование	522

第二十二课 我去了北京和上海 Урок 22 Я съездил в Пекин и Шанхай	524
一, 课文 Текст	524
二, 新词语 Новые слова	526
专名 Имена собственные	528
补充生词 Дополнительная лексика	529
三, 注释 Комментарии	529
四, 汉字 Иероглифика	533
1. 汉字表 Таблица иероглифов	533
五, 语法 Грамматика	533
Грамм. 1 要/快要/快/就要.....了	
Конструкция 要/快要/快/就要.....了	
со значением ближайшего будущего	533
Грамм. 2 “了1”和“了2”的用法 (总结)	
Употребление 了1 и 了2 (резюме)	534
Грамм. 3 动量词‘次’Глагольное счетное слово 次 ‘раз’	536
三, 练习 Упражнения	536
1. 语音练习 Фонетические упражнения	536
2. 汉字练习 Иероглифические упражнения	538
3. 语句练习 Лексические и грамматические	
упражнения	540
4. 阅读练习 Отработайте чтение текста, ответьте на	
вопросы	551
5. 俄译汉 Переведите на китайский язык, проверьте	
себя по аудиоключу	552
6. 交际练习 Коммуникативные упражнения	553
7. 听力练习 Аудирование	554
Ответы	556
Ключи китайских иероглифов	598
Основная лексика 词汇表	604
Имена собственные 专名	629
Дополнительная лексика 补充生词	631

第一课 УРОК 1

一, 语音 ФОНЕТИКА

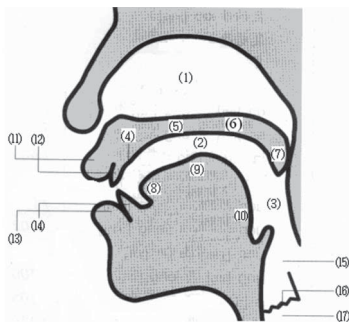
1. 汉语 КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

Под «китайским языком» обычно понимают современный китайский литературный язык **путунхуа**, основанный на произносительной и грамматической норме северных диалектов.

2. 汉语拼音字母 КИТАЙСКИЙ ФОНЕТИЧЕСКИЙ АЛФАВИТ ПИНЬИНЬ

В настоящее время в китайском языке для записи произношения используется фонетический алфавит **пиньинь цзыму** (拼音字母 pīnyīn zìmǔ), сокращенно **пиньинь**. Пиньинь (дословно ‘составленные вместе звуки’) основан на латинской графике. Он не является фонетической транскрипцией, это условная запись произношения со своими правилами чтения.

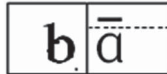
3. 发音器官图 СХЕМА СТРОЕНИЯ РЕЧЕВОГО АППАРАТА



- (1) Носовая полость (2) Ротовая полость (3) Гортань
(4) Альвеолы (5) Твердое небо / Среднее небо (6) Мягкое небо /
Заднее небо (7) Язычок / Увула (8) Кончик языка (9) Средняя часть
языка (10) Задняя часть языка (11) Верхняя губа (12) Верхние
зубы (13) Нижняя губа (14) Нижние зубы (15) Глотка (16) Голосовые
связки (17) Дыхательное горло (трахея)

4. 音节 СТРУКТУРА КИТАЙСКОГО СЛОГА

Слог является основной фонетической единицей китайского языка. Он состоит из *инициали* (начальный согласный) и *финали* (остальная часть слога), каждый слог обычно произносится с каким-либо *тоном*. Например, слог, записываемый в пиньинь как **bā**, состоит из инициали **b**, финали **a** и произносится с первым тоном. Знак тона ставится над **основным гласным** финали:



В слогe может отсутствовать инициаль, но финаль, за редким исключением, присутствует обязательно. Слоги без инициали называются *слогами с нулевой инициалью*. Если инициаль есть, то она состоит только из одного согласного. Финаль может состоять из одного гласного, дифтонга или трифтонга.

В конце финали не может быть никаких согласных кроме переднеязычного носового **n**, заднеязычного носового **ng** и согласного **r**.

В определенном контексте некоторые слоги могут произноситься без тона. Такие слоги называются *слогами с нейтральным (или легким) тоном*.

Не все инициали сочетаются со всеми финалями. В современном китайском языке без учета тоновых различий насчитывается более 400 слогов, а с учетом тоновых различий (четыре тона и нейтральный тон) – около 1300.

5. 声母 Инициали: **b p d t g k h**

В современном китайском языке согласные делятся на *полувзвонки* и *глухие придыхательные*:

– полувзвонки согласные произносятся **без вибрации голосовых связок** и **без придыхания**;

– глухие придыхательные согласные произносятся **без вибрации голосовых связок** и **с сильным придыханием**.

b

Этот звук по своей артикуляции похож на русский согласный **б**, но при произнесении китайского **b** голосовые связки не вибрируют. Этот согласный воспринимается русскоговорящими как нечто среднее между русским звонким **б** и глухим **п**.

По звучанию полувзвонки китайские согласные напоминают соответствующие русские глухие согласные в положении между двумя гласными, как в словах **опал**, **атака**.

При отработке произношения китайского **b** рекомендуется настроить-ся на произнесение русского глухого **п**, но в самый последний момент произнести звонкий **б**, при этом голосовые связки не должны вибриро-вать.

p

Этот придыхательный глухой согласный по месту образования пол-ностью сходен с парным ему полувзвонким согласным **b** и отличается от него наличием придыхания.

d

Артикуляция согласного **d** напоминает артикуляцию русского соглас-ного **д**, но китайский **d** является полувзвонким и при его произнесении кончик языка касается альвеол, а не верхних зубов.

При отработке произношения китайского **d** рекомендуется настроить-ся на произнесение русского глухого **т**, но в самый последний момент произнести звонкий **д**, при этом голосовые связки **не должны вибри-ровать**.

t

По месту образования глухой придыхательный согласный **t** иденти-чен полувзвонкому **d** и отличается от последнего наличием придыхания.

g

По сравнению с русским звонким звуком **г** китайский полувзвонкий **g** является более задним, то есть место смычки языка с небом сдвинуто больше назад.

При отработке произношения китайского **g** рекомендуется настроить-ся на произнесение русского глухого **к**, но в самый последний момент произнести звонкий **г**, при этом голосовые связки не должны вибриро-вать.

k

Глухой согласный **k** по своей артикуляции сходен с полувзвонким со-гласным звуком **g**, отличаясь от него лишь наличием придыхания.

h

Китайский согласный звук **h** произносится с меньшим напряжением, чем русский согласный **х**.

6. 韵母 ФИНАЛИ: а о е

а

Гласный **а** напоминает русский звук **а**, но при его произнесении язык больше сдвинут назад. Китайский **а** является более открытым и для его правильной артикуляции необходимо шире открывать рот.

о

Огубленный гласный **о** больше сдвинут назад, чем русский **о**.

е

Гласный **е** — это неогубленный гласный. Он совпадает с китайским **о** по месту образования, отличаясь от последнего работой губ: гласный **о** произносится с округленными губами, а **е** — со слегка растянутыми.

Китайский гласный **е** значительно отличается от любого варианта русских гласных **э** и **о**: язык должен быть **с усилием оттянут назад**.

7. 声调 Тоны

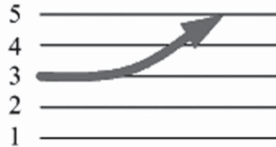
Тон — это мелодический контур слога, выполняющий смысловоразличительную функцию. В общенациональном китайском языке путунхуа имеется четыре тона:

Ровный (первый) тон

一声 (55) ā

**Восходящий (второй) тон**

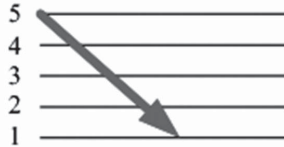
二声 (35) á

**Нисходяще-восходящий (третий) тон**

三声 (214) ǎ

**Падающий (четвертый) тон**

四声 (51) à



Смыслоразличительная функция тона заключается в том, что один и тот же слог, произнесенный с разными тонами, имеет разные значения: bā 八 ‘восемь’, bá 拔 ‘выдергивать’, bǎ 靶 ‘мишень’, bà 爸 ‘папа, отец’.

Обратите внимание на следующие особенности тонов в путунхуа:

1. **Первый тон** произносится высоко и ровно, при этом его высота определяется естественным тембром голоса.
2. **Второй тон** поднимается до уровня первого тона и напоминает интонацию в вопросительных предложениях уточняющего типа, например, таких как «Да?», «Что?» и т.п. Интенсивность тона постепенно увеличивается к концу слога.
3. При произнесении **третьего тона** самой важной является нижняя ровная часть мелодического контура, при этом не следует подчеркивать восходящую часть тона.
4. **Четвертый тон** резко падает вниз с высоты первого тона до самого низкого уровня речевого голоса.

二, 汉字 ИЕРОГЛИФИКА







1. 汉字的笔画 ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ

На письме одному слогу, как правило, соответствует один иероглиф. Список наиболее употребительных иероглифов включает в себя всего лишь 3,5 тысячи знаков.

Любой китайский иероглиф представляет собой комбинацию **иероглифических черт**. Иероглифическая черта, за редким исключением (например, иероглиф — ‘единица’), не имеет самостоятельного значения. Всего насчитывается 35 различных иероглифических черт, каждая из которых имеет свое название.

Черты сочетаются друг с другом по определенным правилам. **Правила комбинации черт** включают в себя **правила взаиморасположения черт в иероглифе** и **правила порядка черт**.

Черты делятся на **основные** (простые) и **лигатуры** (сложные), являющиеся комбинацией нескольких основных. Ниже в таблице приведены **шесть основных иероглифических черт**.

№	Черта	Китайское название и чтение	Русское название	Пример
1		点 diǎn	точка	卜 bǔ гадать 门 mén дверь
2		横 héng	горизонтальная черта	一 yī один 三 sān три
3		竖 shù	вертикальная черта	十 shí десять 木 mù дерево
4		撇 piě	откидная влево	人 rén человек 大 dà большой
5		捺 nà	откидная вправо	八 bā восемь 天 tiān небо
6		提 tí	откидная вверх или восходящая	汉 Hàhàn Хань, ханьский 刁 diāo хитрый

2. 书写笔画注意事项 ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ НАПИСАНИЯ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИХ ЧЕРТ

2.1 Иероглиф должен вписываться в квадрат

Иероглиф любой сложности должен **вписываться в квадрат** заданного размера, располагаясь симметрично относительно его центра. Так, каждый из нижеследующих иероглифов 一 yī ‘один’, 人 rén ‘человек’ и 众 zhòng ‘толпа, много’ должен быть вписан в квадрат одного и того же размера.

2.2 Иероглифическая черта пишется в один прием, не отрывая руки

Все черты, включая лигатуры, должны писаться одним движением, не сливаясь с предыдущей и последующей чертами.

2.3 Направление начертания иероглифических черт фиксировано

Каждая черта имеет свое направление начертания:

- вертикальные черты пишутся сверху вниз;
- горизонтальные черты пишутся слева направо
- восходящая черта пишется снизу вверх.